

Velimir Piškorec
Filozofski fakultet, Zagreb

2. ZAGREBAČKA KONFERENCIJA NASTAVNIKA NJEMAČKOGA JEZIKA

Zagreb, 3. — 5. listopada 1996.

Pod nazivom 2. Zagreber Konferenz: Gegenwart und Zukunft des Deutschunterrichts održana je u Zagrebu od 3. do 5. listopada 1996, a u organizaciji Hrvatskoga društva nastavnika njemačkoga, druga međunarodna konferencija o sadašnjoj i budućoj nastavi njemačkoga jezika kao stranoga.

U plenarnom dijelu konferencije zagrebačka germanistica Zrinjka Glovacki-Bernardi govorila je o nekadašnjim i aktualnim njemačko-hrvatskim jezičnim odnosima, a Dieter Keiner sa Sveučilišta u Münsteru bavio se općim značenjem učenja njemačkoga jezika, u svjetlu kulturno-tehničke globalizacije i izobrazbe. Lektor za njemački jezik na zagrebačkom Filozofskom fakultetu Siegfried Gehrman izložio je svoje viđenje regionalnih problema nastave njemačkoga jezika u srednjoistočnoj Europi.

Nakon uvodnih izlaganja nastavilo se raditi u tri skupine s težištima na nastavi njemačkoga jezika glede gospodarstva i turizma, produkciji udžbenika njemačkoga u regiji te javnim i privatnim školama stranih jezika s naglaskom na ulozu nastavnika.

U djelatnoj skupini o nastavi njemačkoga i njezinim aspektima u gospodarstvu i turizmu Vlasta Degen-Kos iz Maribora govorila je o njemačkom poslovnom jeziku za početnike i napredne te o slovensko-austrijskom pilot-projektu uvježbavanja tih znanja u sklopu tzv. vježbovih tvrtki. Mato Karačić referirao je o značenju i promicanju njemačkoga poslovnoga jezika s obzirom na svoja iskustva u Croatia banci, dok je Hans Leitner predstavio plan nastave jedinice na tečaju njemačkoga poslovnoga jezika. Brigita Bosnar-Valković i Nevenka Blažević s opatijskoga Hotelijerskoga fakulteta analizirale su ulogu stranih jezika u turizmu, usredotočivši se na njemački jezik. Svoje viđenje iste tematike dala je i Andrea Zavorović. Ulla Bracht sa Sveučilišta u Münsteru izlagala je o novim pristupima procesu učenja. Jasna Milojević, nastavnica u zagrebačkom Centru za strane jezike u Vodnikovoj, iznijela je praktična razmišljanja o koncipiranju udžbenika stručnoga jezika. O njemačkom jeziku u hrvatskom medijskom prostoru na primjeru oglasa na njemačkom govorila je Marina Fruk sa zagrebačkoga Filozofskoga fakulteta.

Govoreći o ulozu nastavnih materijala u nastavi njemačkoga, Tatjana Horvat iz zagrebačkoga Centra za strane jezike u Vodnikovoj kritički se osvrnula na manjkavosti pojedinih udžbenika. Martina Müller, predstavnica njemačke udruge za promicanje njemačkoga u svijetu INTER NATIONES, predstavila je najnovija učila za hrvatske učenike njemačkoga, što ih je ta organizacija razvila u suradnji s hrvatskim nastavnicama njemačkoga jezika Vesnom Bilušić, Mirjanom Ritoša, Alemkom Štih i Ljiljanom Troskot. Svoja razmišljanja o regionalizaciji udžbenika njemačkoga jezika produciranih u Njemačkoj iznijela je lektorica njemačkoga jezika na Filozofskom fakultetu u Zagrebu i autorica nekoliko udžbenika njemačkoga i njemačke slovnice Tamara Marčetić. U sekciji je vrlo važan doprinos došao od našeg sjevernog susjeda — Mađarske. Katalin Petneki raščlanila je situaciju na tržištu udžbenika njemačkoga u Mađarskoj te teškoćama kojima je izložen nastavnik u pogledu izbora optimalnoga udžbenika. Njezina sunarodnjakinja Ana Szablyar

izlagala je o promjenama, težnjama i zadacima mađarskih udžbenika njemačkoga objavljenima od 1990. godine do danas, dok je Roland Schmidt iz budimpeštanskoga Goethe instituta tematizirao osobitosti jednoga udžbeničkog sklopa koji se rabi u završnim razredima mađarskih gimnazija. Osnovne vidove poduke stranih jezika uz pomoć novih medija, poput interaktivne televizije, CD-ROM-a i Interneta, naznačila je profesorica varaždinskoga Fakulteta organizacije i informatike Vesna Šimunić. Njezina kolegica s osječkoga Agronomskog fakulteta Darija Kuharić govorila je o njemačkom stručnom jeziku za agronomsku struku. Nastavnica njemačkoga u zagrebačkoj osnovnoj školi J. J. Strossmayera Plamenka Bernardi-Britvec pokazala je da dobar udžbenik stranoga jezika može značajno utjecati na bolje rezultate u učenju toga jezika.

Sandra Hoffmann i Irena Horvatić iz XVIII. zagrebačke gimnazije iznijele su svoja iskustva što su ih stekle kao mlade nastavnice njemačkoga, a o istoj je temi — dakako na temelju vlastitog nastavnog iskustva — izlagala Dijana Tušek iz Centra za strane jezike u Varšavskoj 14. Dubravka Kozina, nastavnica njemačkoga u IV. gimnaziji u Zagrebu, uočila je pozitivan pomak glede povećane satnice nastave stranih jezika u usporedbi s razdobljem tzv. usmjerenog obrazovanja. O instituciji prosvjetnoga nadzora i njezinim zadacima govorila je nadzornica Ministarstva prosvjete i športa Marija Peronja iz Splita. Silvija Škalabrin iz zagrebačke osnovne škole Voltino predstavila je izložbu učeničkih radova o temi *Kako će izgledati nastava njemačkoga 2000. godine*, koja se mogla razgledati u Muzeju Mimara tijekom listopada. Fausta Bernardini, predsjednica talijanskoga društva nastavnika njemačkoga prikazala je nastavu njemačkoga u talijanskim školama, a Boris Menrath iz Kölna govorio je o njemačkim jezičnim diplomama. Aktivnosti austrijskoga ministarstva prosvjete u Hrvatskoj predstavili su Gunther Preindl i Karin Obermayer. O inozemnim seminarima za nastavnike njemačkoga izlagala je Marijana Sivrić iz vinkovačke gimnazije Matije Antuna Reljkovića. Nada Roglić iz zagrebačkog dječjeg vrtića »T. Marinić« iznijela je argumente za poduku njemačkoga u vrtićima i protiv nje. Izlaganje Mariborčanke Milene Meško bilo je posvećeno privatnim školama stranih jezika u srednjoistočnoj Europi.

Druga je zagrebačka konferencija nastavnika njemačkoga okupila dojmljiv broj od tritotinjak sudionika među kojima je bilo tridesetak predavača iz zemlje i svijeta. Jednim od važnih momenata čini se autoru ovih redaka i očitovana visoka svijest o potrebi razvoja domaćih udžbenika njemačkoga, tj. udžbenika koji će uzeti u obzir posebitosti sredine u kojoj se taj jezik podučava. Ohrabruje činjenica što takva svijest postoji i u njemačkih izdavača, a ne samo u stranih nastavnika njemačkoga. Brojnost sudionika i raznolikost diskutiranih tema ne govore samo o važnosti njemačkoga jezika u ovom dijelu Europe već upućuju i na to da su hrvatski nastavnici i nastavnice njemačkoga djelatna zajednica koja hoće i zna kritički promišljati svoju struku.

Riječi pohvale zaslužuje Organizacijski odbor skupa na čelu s agilnom predsjednicom Hrvatskoga društva nastavnika njemačkoga Ljerkom Tomljenović-Biškuć, koja je na svojim leđima iznijela ponajveći dio pripreve i provedbe konferencije. Inače, izlaganja održana na Konferenciji bit će dostupna stručnoj i široj javnosti u posebnoj svesku glasila Društva.